

Tuscany in the world

Nicola Wittum, a modern traveller!

Nicola Wittum, un moderno viaggiatore!

Nicola Wittum, ein moderner Reisender!



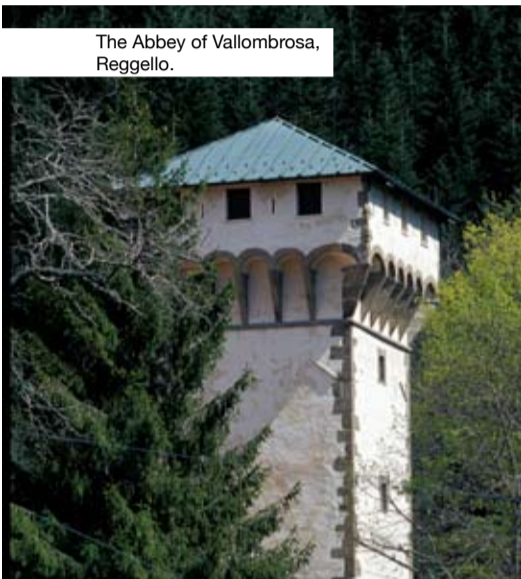
by Elena Vigni



If the history of Vallombrosa is full of pilgrims, travellers and tourists that have always chosen it as a “spiritual and natural destination” starting at the end of the 19th century, the birth of the nearby town of Saltino - a modern summer vacation spot similar to those that are springing up in Germany and Switzerland - allows for the development of “wellness tourism”, made famous by the overwhelming presence throughout the previous century, of celebrities, famous artists, aristocrats and politicians. Nicola Wittum is linked to Saltino and Vallombrosa by an old and generous devotion, having lived there since his birth in 1948. Son of Herbert Wittum, of German origin, who from 1948 to 2001 was an important Saltino entrepreneur in the hotel/tourism sector (Grand Hotel Vallombrosa, Hotel Croce di Savoia, Hotel Milton, Hotel Panorama and, at Florence, Hotel Balestri), Nicola also dedicated a large part of his life to the same profession as his father, working in prestigious hotels both in Italy and abroad, as well as in the family companies. Nicola always split his time between his work and his passion for photography and writing. A modern traveller in far away countries and continents, from Asia to the Americas, he completed many photographic reports that have been the subject of great attention both in Italy (and even Saltino!) and abroad. Nicola hopes one day to be able to publish numerous travel diaries. And this very passion for writing combined with his love for this place that has seen him grow and leave so many times for far off destinations has brought Nicola to realize what he has always wished: to reconstruct the recent history of Saltino and also the history of his family. Years of exacting research, interviews and reading of numerous documents has allowed Nicola Wittum to realize this dream and therefore, in 2003, there was a flourish of publications with Saltino and Vallombrosa as a natural frame for stories and monographs. Thanks to the valuable cooperation of two other researchers, Giovanni Pestelli and Duccio Baldassini, 2003 saw the birth of “Travellers and Holiday Dwellers”; followed by “A Train for Vallombrosa” in 2005; and “Vallombrosa, the Signs of the Sacred” in 2008 (this last one also with the extraordinary cooperation of Eros Bati). Nicola dedicates one book, “Balestri & Wittum, 116 Years of History” to the history of his family, in particular the life of his paternal grandparents who began a booming hotel business in Saltino. Nicola’s latest work, for now, was the publication “Memories of Saltino and Vallombrosa”, a diary belonging to Josephine Kempter Rognetta who arrived in Saltino in 1899... All of these works are an historic legacy that for the first time was analyzed, ordered and accurately archived but that, as confirmed by Nicola Wittum himself -who currently lives for several months out of the year in Paris and London - “has allowed and will allow everyone who loves this location to be able to take advantage of a reliable and concrete portrait of the people who came before us” and that has given back to Vallombrosa and Saltino that visibility made up of memories that slowly, year after year, was disappearing.



The Forest of Vallombrosa, Reggello.

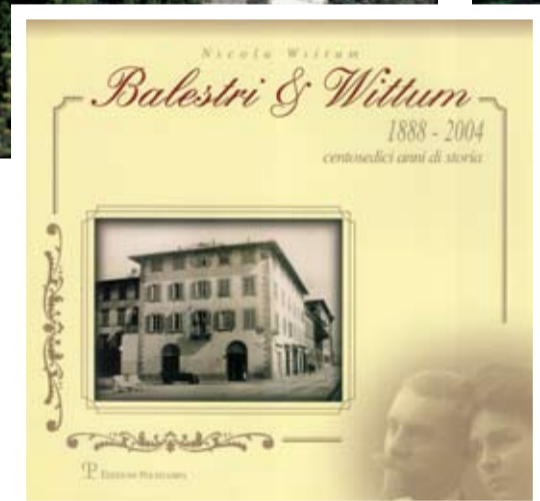


The Abbey of Vallombrosa, Reggello.

Se la storia di Vallombrosa è popolata da pellegrini, viaggiatori e turisti che da sempre l'hanno eletta "meta spirituale e naturale", a partire dalla fine dell'Ottocento, la nascita del vicino paese di Saltino - moderna stazione di villeggiatura estiva a somiglianza di quelle che fioriscono in Germania e nella Svizzera - permise lo svilupparsi di un "turismo del benessere", reso famoso dalla presenza massiccia, lungo tutto l'arco del secolo scorso, di personaggi celebri, artisti famosi, aristocratici e politici in vista. Nicola Wittum a Saltino e Vallombrosa è legato da un antico e genuino amore, avendoci vissuto fin dalla nascita nel 1948. Figlio di Herbert Wittum, di origine tedesca, che a Saltino fu, dal 1948 al 2001, un importante imprenditore nel settore turistico alberghiero (Grand Hotel Vallombrosa, Hotel Croce di Savoia, Hotel Milton, Hotel Panorama e, a Firenze, l'Hotel Balestri), anche Nicola ha dedicato gran parte della sua esistenza allo stesso mestiere del padre, lavorando in prestigiosi Hotel sia in Italia che all'estero, come pure nelle stesse aziende di famiglia. Nicola si è sempre diviso fra il suo lavoro e la passione per la fotografia e per la scrittura. Moderno viaggiatore in lontani paesi e continenti, dall'Asia alle Americhe ha realizzato numerosi reportage fotografici che sono stati oggetto di grande attenzione sia in Italia (ed anche a Saltino!) che all'estero. Numerosi i diari di viaggio che Nicola spera un giorno di poter pubblicare. E proprio la passione per la scrittura, unita all'amore per questo luogo che lo ha visto crescere e tante volte partire per lontane mete, ha portato Nicola a realizzare ciò che ha sempre sentito come un desiderio: ricostruire la storia recente di Saltino ma anche la storia della sua famiglia. Anni di puntigliose ricerche, interviste e letture di innumerevoli documenti hanno portato Nicola Wittum a realizzare questo sogno e così, dal 2003, è stato un fiorire di pubblicazioni che vedono Saltino e Vallombrosa come naturale cornice di racconti e monografie. Grazie alla preziosa collaborazione di altri due ricercatori, Giovanni Pestelli e Duccio Baldassini, vedono la luce nel 2003, "Viaggiatori e Villeggianti"; nel 2005, "Un Treno per Vallombrosa"; e nel 2008, "Vallombrosa, i Segni del Sacro" (quest'ultimo si è avvalso anche della collaborazione straordinaria di Eros Bati). Nicola dedica un libro, "Balestri & Wittum, 116 Anni di Storia", alla storia della sua famiglia, in particolare alla vita dei nonni paterni che, proprio a Saltino, avviarono una fiorente attività alberghiera. L'ultima fatica di Nicola, per ora, è stata la pubblicazione di "Reminiscenze di Saltino e Vallombrosa", un diario appartenuto a Josephine Kempter Rognetta, che a Saltino ci arrivò nel 1899... Tutto questo lavoro rappresenta un patrimonio storico che per la prima volta è stato analizzato, ordinato, accuratamente archiviato ma che, come ci conferma lo stesso Nicola Wittum -che attualmente vive molti mesi dell'anno a Parigi e a Londra- "ha permesso e permetterà a tutti coloro che amano questi luoghi di poter usufruire di un quadro attendibile e concreto dei personaggi che ci hanno preceduto" e che ha permesso di restituire a Vallombrosa e Saltino quella visibilità fatta di ricordi che lentamente, anno dopo anno, stava scomparendo.



A view of the Benedictine Abbey at Vallombrosa



Während die Geschichte Vallombrosas voller Pilger, Reisender und Touristen ist, die den Ort seit jeher als „spirituelles und naturgemäßes Ziel“ erwählt haben, entwickelt sich seit dem Ende des 19. Jahrhunderts mit der Gründung des nahen Saltino, eines modernen Sommerferienortes (ähnlich denen, wie sie auch in Deutschland und der Schweiz aus dem Boden schießen) ein sogenannter „Wohlstandstourismus“. Berühmt geworden ist der Ort durch die massive Anwesenheit berühmter Persönlichkeiten, Künstler, Aristokraten und Politiker während des gesamten letzten Jahrhunderts. Nicola Wittum ist mit Saltino und Vallombrosa durch eine alte, aufrichtige Liebe verbunden; hier hat er seit seiner Geburt im Jahr 1948 gelebt. Der Sohn von Herbert Wittum, einem Deutschen, der von 1948-2001 in Saltino eine bedeutende Unternehmer-Persönlichkeit im Tourismusbereich war (Grand Hotel Vallombrosa, Hotel Croce di Savoia, Hotel Milton, Hotel Panorama und, in Florenz, das Hotel Balestri), hat einen großen Teil seines Lebens im gleichen Bereich wie sein Vater gearbeitet - in angesehenen Hotels im In- und Ausland und auch innerhalb des Familien-Imperiums. Nicola hat sich immer aufgeteilt zwischen der Arbeit und seiner Passion für die Fotografie und die Schreiberi. Als moderner Reisender in ferne Länder und Kontinente, von Asien bis nach Nord- und Südamerika hat er zahlreiche Foto-Reportagen verfasst, die nicht nur in Italien auf großes Interesse gestoßen sind (so auch in Saltino!). Die zahlreichen Reise-Tagebücher hofft er, eines Tages doch noch veröffentlichen zu können. Und seine Passion für's Schreiben hat Nicola, zusammen mit der Liebe zu diesem Ort, wo er aufgewachsen und von wo er so oft zu fernen Zielen aufgebrochen ist, dazu gebracht, sich einen Herzenswunsch zu verwirklichen: und zwar die jüngere Geschichte von Saltino und ebenso die seiner Familie zu rekonstruieren. Jahre „starrsinniger“ Untersuchungen, Interviews und die Lektüre unzähliger Dokumente haben Nicola Wittum dazu geführt, dass er diesen Traum verwirklichen kann. Und so sind ab dem Jahr 2003 einige Publikationen erschienen, die Saltino und Vallombrosa als natürlichen Rahmen für Erzählungen und Monografien sehen. Dank der präzisen Mitarbeit zweier weiterer Forscher, Giovanni Pestelli und Duccio Baldassini, wird im Jahr 2003 „Viaggiatori e Villeggianti“; im Jahr 2005, „Un Treno per Vallombrosa“ und 2008 „Vallombrosa, i Segni del Sacro“ veröffentlicht (letzteres mit der außergewöhnlichen Hilfe von Eros Bati). Nicola widmet ein Buch, „Balestri & Wittum, 116 Anni di Storia“, der Geschichte seiner Familie - besonders dem Leben der Großeltern väterlicherseits, die sich gerade hier in Saltino einen florierenden Hotelbetrieb aufbauten. Das bisher letzte Unternehmen von Nicola ist die Veröffentlichung von „Reminiscenze di Saltino e Vallombrosa“, dem Tagebuch einer gewissen Josephine Kempter Rognetta, die im Jahr 1899 nach Saltino kam... All diese Arbeit stellt einen historischen Schatz dar, der zum ersten Mal analysiert, geordnet und penibel archiviert wurde und es allen, die diese Orte hier lieben, erlaubt sich ein zuverlässiges und konkretes Bild derjenigen Personen zunutze zu machen, die vor uns hier waren. Und darüber hinaus Vallombrosa und Saltino jene aus Erinnerungen bestehende Sichtbarkeit wiederzugeben, die langsam Jahr für Jahr immer mehr zu verschwinden begann. Das meint Nicola Wittum, der augenblicklich einen Großteil des Jahres in Paris und London verbringt.